

Chastushka #2. Vasyugan 2007

1. *qujam, qujam, qolpa mensən ?*

quj-am, quj-am, qol-pa men-s-ən ?
husband-1SG husband-1SG where-ILLAT go-PST2-2SG
'My husband, my husband, where are you going?'

2. *nişam, nişam, lavqaqa*

niş-am, niş-am, lavqa-qa
wife-1SG wife-1SG shop-ILLAT
'My wife, my wife, to the shop'

3. *qujam, qujam, al mən kayalı*

quj-am, quj-am, al mən kayal-i
husband-1SG husband-1SG NEG 1SG-ACC forget-IMPER.2SG
'My husband, my husband, don't forget me'

4. *əwləl panqa joy tuya*

əwl-əl panqa joy tuya-a
smell-ADJ "jar" home bring-IMPER.2SG
'Bring home some perfume'